



# ELECTRIC MULTI PUMP

12V DC & 230V AC

Elektrisk Multipumpe Elektrische Multipumpe Elektrisk Multipump Sähköinen Multi-pumppu

CE



-  Brugsvejledning
-  Operating Manual
-  Bedienungsanleitung
-  Bruksanvisning
-  Bruksanvisning
-  Käyttöohje



KABI A/S  
Kokkedalsvej 29  
DK-2970 Hørsholm  
Denmark

Phone: +45 4576 0242  
Fax: +45 4576 4468  
Mail: [kabi@kabi.dk](mailto:kabi@kabi.dk)  
Web: [www.kabi.dk](http://www.kabi.dk)



Toggle Switch  
On/off kontakt  
Kippschalter  
På/av-kontaktr  
Av/på-bryter  
Vipukytkin

Operating lamp (LED)  
Drift lysdiode (LED)  
Betriebsleuchte (LED)  
Driftlysdiod (LED)  
Driftslampe (LED)  
Käyttölamppu (LED)

Adjustment nut  
Justeringskrue  
Einstellmutter  
Justermutter  
Justeringskrue  
Säätömutteri

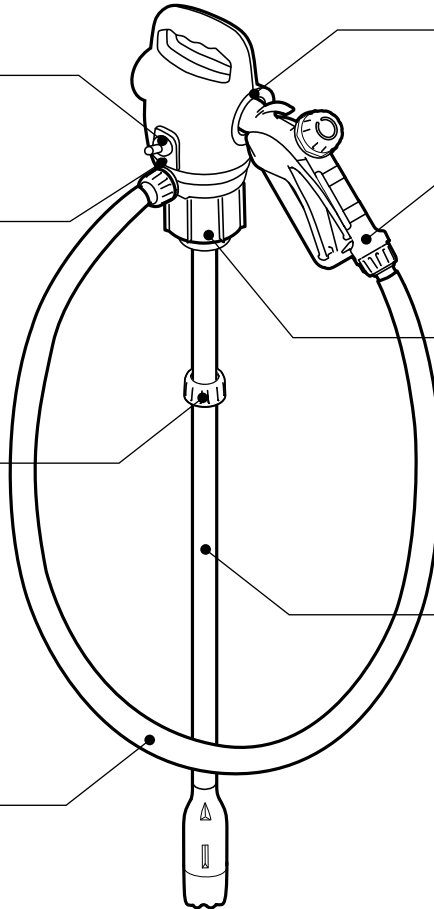
Discharge hose  
Udløbslange  
Druckschlauch  
Utløpsslange  
Utløpsslange  
Paineletku

Nozzle holder  
Pistolholder  
Düsenhalterung  
Munstyckshållare  
Pistolholder  
Suutinpidin

Nozzle  
Pistol  
Düse  
Munstycke  
Pistol  
Suutin

Drum bung adapter  
Fadforskrning  
Trommelspundadapter  
Fattförskrvning  
Trommeladapter  
Rumputulpan säädin

Suction pipe  
Sugerør  
Saugrohr  
Sugrör  
Sugerør  
Imputki



**MAUSER**  
ADAPTOR



**TRISURE**  
ADAPTOR



**230V AC**  
POWER ADAPTOR



**12V DC**  
POWER CABLE



Denne elektriske multipumpe er beregnet til at pumpe fra 200 Ltr. tromler eller fra 1000-1250 ltr. IBC tanke. Pumpens teleskop sugerørs længde kan udvides fra 850 mm til 1245 mm.

Pumpens standard 2"R tilslutning passer til 200 ltr. metaltromler. Tilslutningen kan justeres op og ned med 15 mm, for at tilpasse pumpen til tromler med forskellig højde. To adaptore medfølger i æsken, så pumpen kan monteres på alle tromler og IBC tanke.

Pumpen er forsynet med 2 mtr. forstærket slange samt manuel pistol med 19 mm udløbsrør af rustfrit stål.

- Kompakt letvægtskonstruktion.
- Indbygget sikring der beskytter mod overbelastning.
- Filter af rustfrit stål i sugerøret.
- 12V DC og 230V AC strømforsyning.
- Støjsvag pumpe som ikke belaster omgivelserne.

## PUMPENS SPECIFIKATIONER

Ydelse	Ca. 14 ltr./min.
Temperatur	5°C til 40°C
Drifttid	Max. 15 min.
Sugerørs længde	850 - 1245 mm
Spænding	12V DC / 230V AC
Udløbsslange længde	2 meter
Materialer	Viton, POM, Rustfrit Stål, PE, NBR, PP
Anvendes til	AdBlue®, Vand, Sprinklervæske, Frostvæske, Milde rengøringsmidler, Landbrugskemikalier.

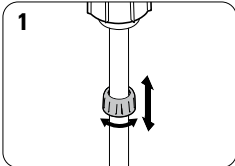
### ⚠ ADVARSEL

- Må ikke anvendes til eksplosive væsker eller ætsende kemikalier.
- Må ikke anvendes nær eksplosive væsker og gas.
- Anvendes kun til anbefalede væsker, se specifikationerne.
- Må ikke anvendes til benzin, ætsende kemikalier, lak fortynder eller andre væsker / materialer, som ikke er kompatible med pumpens konstruktion.

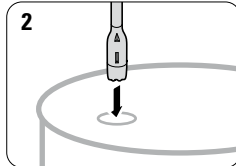
### ⚠ FORSIGTIG

- Lad ikke pumpen løbe "tør" eller køre i tomgang uden at overføre væske.
- Sluk for strømmen, når du er færdig med at bruge pumpen.
- Placer ikke pumpen i et vådt miljø.

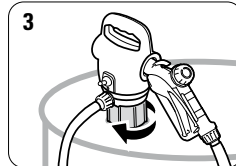
## VEJLEDNING FOR BRUG



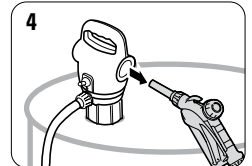
1 Juster længden af sugerøret så det passer til tromlen (tanken).



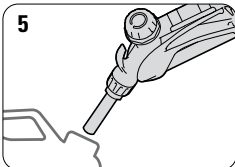
2 Stik sugerøret ned i tromlen (tanken).



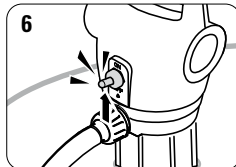
3 Spænd tromle adaptoren.



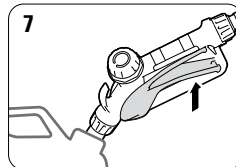
4 Tag pistolen ud af den indbyggede pistolholder.



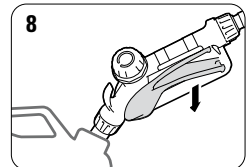
5 Sæt pistolen ned i tanken.



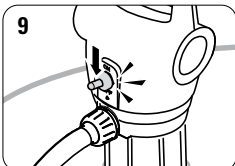
6 Vip kontakten opad, så den står på ON (til).



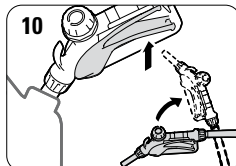
7 Tryk på pistolhåndtaget for at tanke væsken.



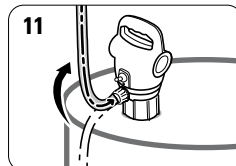
8 Slip håndtaget igen når tanken er fuld.



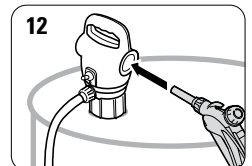
9 Vip kontakten ned, så den står på OFF (fra).



10 Løft pistolen opad og tryk på pistolhåndtaget.



11 Lad den overskydende væske løbe tilbage i tromlen (tanken).



12 Sæt pistolen tilbage i pistolholderen.



This electric multi pump is designed for pumping from 200 ltr. drums or 1000-1250 ltr. IBC's. The telescopic suction tube is able to extend from 850 mm to 1245 mm.

The built-in 2" bung adapter fits directly onto 200 ltr. metal drums. The bung adapter can be adjusted by 15 mm, to adjust to drums with varying heights. Two additional adaptors are included to ensure the pump fits all drums and IBC's.

Supplied complete with 2 mtr. reinforced hose and manual dispensing nozzle with 19 mm stainless steel spout.

- Compact and lightweight construction.
- Built-in fuse for overload protection.
- Stainless steel strainer in the suction tube.
- 12V DC and 230V AC power supply.
- Quiet pump makes almost no noise.

## PUMP SPECIFICATIONS

Delivery Volume	Approx. 14 ltr./min.
Operating Temperature	5°C to 40°C
Operating Time	Max. 15 min.
Suction Tube Length	850 - 1245 mm
Power Supply	12V DC / 230V AC
Discharge Hose Length	2 meter
Materials	Viton, POM, Stainless Steel, PE, NBR, PP
Applicable Liquids	AdBlue®, Water, Antifreeze, Windshield washer fluid, Detergents, Agricultural chemicals.

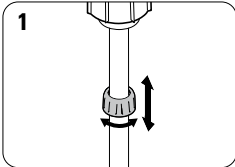
### ⚠ WARNING

- Do not use for flammable liquids or concentrated acids.
- Do not use near flammable liquids or gas.
- Only use with applicable liquids.
- Do not use with Gasoline, Corrosive Chemicals, Lacquer Thinners or any other liquid / material that is not compatible with the pump construction.

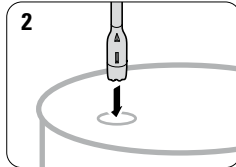
### ⚠ CAUTION

- Do not let the pump run "dry", or idle without transferring.
- Make sure to turn off the power after using the pump.
- Do not place the pump in a wet area.

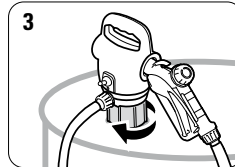
## DIRECTIONS FOR USE



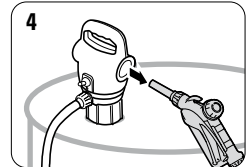
1 Adjust the length of the suction pipe to fit the drum (tank).



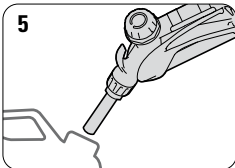
2 Insert the suction pipe into the drum (tank).



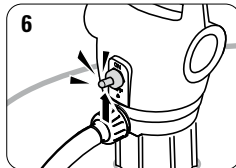
3 Tighten the drum bung adapter.



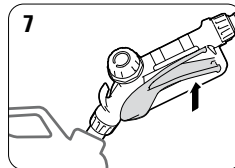
4 Pull out the nozzle from the nozzle holder.



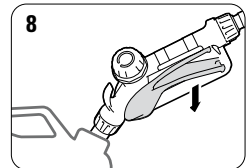
5 Place the nozzle into the receiving container to transfer liquid.



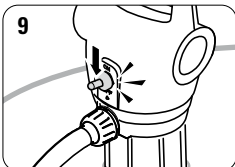
6 Toggle switch ON (up).



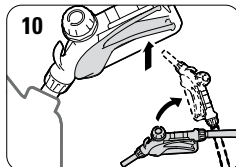
7 Pull the nozzle lever and start supplying the liquid.



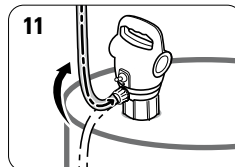
8 Release the lever when the liquid supply is completed.



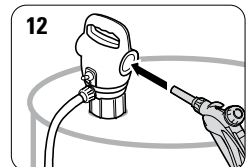
9 Toggle switch OFF (down).



10 Lift the nozzle up and pull the lever.



11 Let the left-over liquid in the hose flow back into the drum (tank).



12 Insert the nozzle in the nozzle holder for storage.

Diese elektrische Multipumpe ist für das Pumpen aus 200-Liter-Fässern oder 1000-1250-Liter-IBC's ausgelegt. Das ausziehbare Saugrohr kann von 850 mm bis 1245 mm ausgefahren werden. Der eingebaute 2" Spundadapter passt direkt auf 200-Liter-Metalfässer. Der Spundadapter kann um 15 mm verstellt werden, um sich an Fässer mit unterschiedlichen Höhen anzupassen. Zwei zusätzliche Adapter sind im Lieferumfang enthalten, um sicherzustellen, dass die Pumpe für alle Fässer und IBCs geeignet ist. Lieferung komplett mit 2 m verstärktem Schlauch und Handdosierdüse mit 19 mm Edelstahlauflauf.

- Kompakte und leichte Bauweise.
- Eingebaute Sicherung als Überlastschutz.
- Edelstahlsieb im Saugrohr.
- 12V DC und 230V AC Stromversorgung.
- Die leise Pumpe ist nahezu geräuschlos.

## PUMPENSPEZIFIKATIONEN

Fördervolumen	Ca. 14 Liter/min
Betriebstemperatur	+5 °C - +40 °C
Betriebszeit	Max. 15 min.
Länge des Saugrohres	850 - 1245 mm
Betriebsspannung	12V DC / 230V AC
Länge des Druckschlauches	2 meter
Materialien	Viton, POM, Edelstahl, PE, NBR, PP
Geeignete Flüssigkeiten	AdBlue®, Wasser, Frostschutzmittel, Scheibenwaschflüssigkeit, Reinigungsmittel, Agrochemikalien.

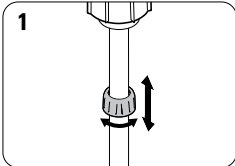
### ⚠ WARNUNG

- Nicht für brennbare Flüssigkeiten oder konzentrierte Säuren verwenden.
- Nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.
- Nur mit geeigneten Flüssigkeiten verwenden.
- Nicht zusammen mit Benzin, korrosiven Chemikalien, Lackverdünnern oder anderen Flüssigkeiten/Materialien verwenden, die nicht mit der Pumpenkonstruktion kompatibel sind.

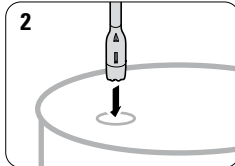
### ⚠ VORSICHT

- Lassen Sie die Pumpe nicht "trocken" laufen oder im Leerlauf laufen, ohne zu fördern.
- Stellen Sie sicher, dass Sie nach dem Gebrauch der Pumpe das Gerät ausschalten.
- Stellen Sie die Pumpe nicht in einen Nassbereich.

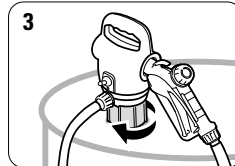
## GEBRAUCHSANWEISUNG



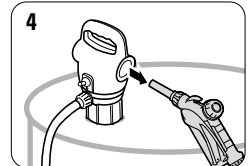
1 Passen Sie die Länge der Saugleitung an die Trommel (Tank) an.



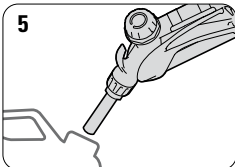
2 Stecken Sie die Saugleitung in die Trommel (Tank).



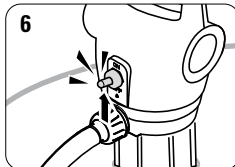
3 Ziehen Sie den Spundadapter der Trommel an.



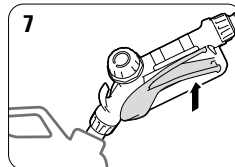
4 Ziehen Sie die Düse aus dem Düsenhalter heraus.



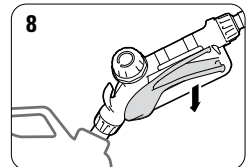
5 Setzen Sie die Düse in den Aufnahmebehälter, um Flüssigkeit zu übertragen.



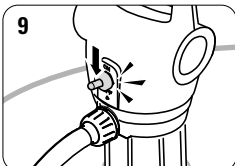
6 Kippschalter EIN (nach oben).



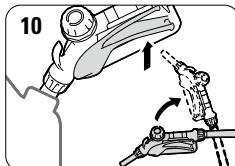
7 Ziehen Sie den Düsenhebel und beginnen Sie, die Flüssigkeit zuzuführen.



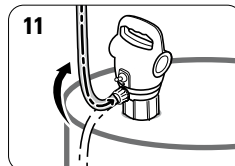
8 Lassen Sie den Hebel los, wenn die Flüssigkeitszufuhr abgeschlossen ist.



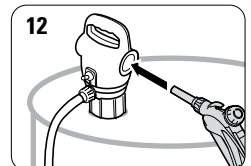
9 Kippschalter AUS (nach unten).



10 Heben Sie die Düse an und ziehen Sie den Hebel.



11 Lassen Sie die im Schlauch verbleibende Flüssigkeit in die Trommel (Tank) zurückfließen.



12 Setzen Sie die Düse zur Aufbewahrung in den Düsenhalter ein.

Denna elektriska multipump är avsedd att pumpa från 200-litersfat eller IBC-tankar på 1000-1250 liter. Sugröret kan förlängas från 850 mm till 1245 mm.

Den inbyggda fatförskrivningen på 2" passar direkt på 200-litersfat i metall. Fatförskrivningen kan justeras upp och ner med 15 mm för att anpassas till fat i varierande höjd. Ytterligare två adapterar ingår så att pumpen passar på alla fat och IBC-tankar.

Pumpen levereras med 2 m förstärkt slang och manuell munstyckshållare med 19 mm utloppsspis i rostfritt stål.

- Kompakt konstruktion med låg vikt.
- Inbyggd säkring som skyddar mot överbelastning.
- Filter av rostfritt stål i sugröret.
- 12V DC och 230V AC strömförsörjning.
- Tyst pump som inte stör omgivningen.

## PUMPSPECIFIKATIONER

Leveransvolym	Ca 14 lit/min.
Drifttemperatur	5 °C till 40 °C
Drifttid	Max. 15 min.
Sugrörlängd	850 - 1245 mm
Driftspänning	12V DC / 230V AC
Längd utloppsslang	2 meter
Material	Viton, POM, rostfritt stål, PE, NBR, PP
Tillämpliga vätskor	AdBlue®, vatten, kylarvätska, spolarvätska, milda rengöringsmedel, jordbrukskemikalier.

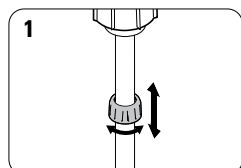
### ⚠ VARNING

- Använd inte för brandfarliga vätskor eller koncentrerade syror.
- Använd inte i närheten av lättantändliga material såsom bensin och gas.
- Använd endast tillämpliga vätskor som anges i specifikationerna.
- Får inte användas till bensin, frätande kemikalier eller andra vätskor/material som inte är kompatibla med pumpens konstruktion.

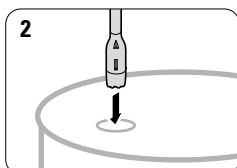
### ⚠ FÖRSIKTIGHET

- Kör inte pumpen "torr" eller låt pumpen gå på tomgång utan överföring.
- Se till att stänga av strömmen efter användning av pumpen.
- Placera inte pumpen i ett vått område.

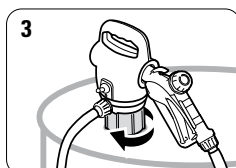
## ANVÄNDARINSTRUKTIONER



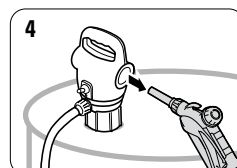
1 Justera längden på sugröret så att det passar trumman (tanken).



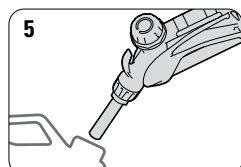
2 Sätt i sugröret i trumman (tanken).



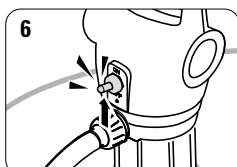
3 Dra åt fatförskrivningen.



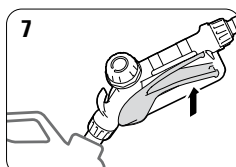
4 Dra ut munstycket ur munstyckshållaren.



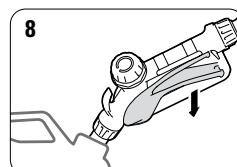
5 Placera munstycket i den mottagande behållaren för att överföra vätska.



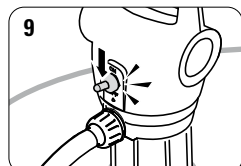
6 Slå PÅ kontakten (upp).



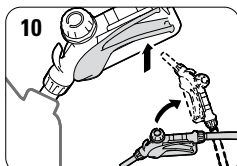
7 Tryck in munstyckets avtryckare för att påbörja vätskeöverföringen.



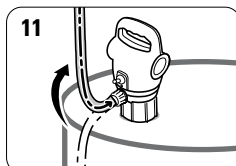
8 Släpp avtryckaren när vätskeöverföringen är avslutad.



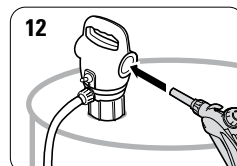
9 Stäng AV kontakten (ner).



10 Lyft upp munstycket och tryck in avtryckaren.



11 Låt överbliven vätska rinna tillbaka i trumman (tanken).



12 Sätt munstycket i munstyckehållaren för förvaring.

Denne elektriske multipumpen er utformet for å pumpe fra tromler på 200 l eller fra IBC-tanker på 1000-1250 l. Det uttrekkbare oppsugingsrøret kan utvides fra 850 mm til 1245 mm.

Den innebygde tilslutningen på 2" passer direkte på metalltromlene på 200 l. Tilslutningen kan justeres opp og ned med 15 mm, for å tilpasse pumpen til tromler med ulik høyde. De ekstra adapterne følger med for å sikre at pumpen kan monteres på alle tromler og IBC-tanker.

Pumpen er utstyrt med 2 m forsterket slange og manuell fyllepistol med 19 mm utløpsrør i rustfritt stål.

- Kompakt og lett konstruksjon.
- Innebygd sikring som beskytter mot overbelastning.
- Filter av rustfritt stål i oppsugingsrøret.
- Strømforsyning på 12V DC og 230V AC.
- Nærmest lydløs pumpe.

## PUMPESPEKIFIKASJONER

Leveringsvolum	Ca. 14 l/min
Driftstemperatur	5 °C til 40 °C
Driftstid	Max. 15 min.
Sugerørslengde	850-1245 mm
Driftsspennning	12 V DC / 230 V AC
Utløpslangelengde	2 meter
Materialer	Viton, POM, rustfritt stål, PE, NBR, PP
Godkjente væsker	AdBlue®, vann, frostvæske, spylervæske, milde rengjøringsmidler, landbrukskjemikalier.

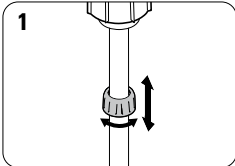
### ⚠ ADVARSEL

- Ikke bruk brannfarlige væsker eller konsentrerte syrer.
- Ikke bruk produktet i nærheten av brannfarlige materialer som bensin, gass osv.
- Bruk produktet bare på godkjente væsker, se spesifikasjonene.
- Må ikke brukes med bensin, etsende kjemikalier, lakktynnere eller andre væsker/materialer som ikke er kompatible med pumpens konstruksjon.

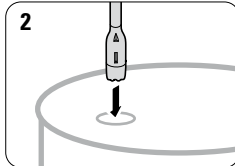
### ⚠ FORSIKTIG

- Ikke la pumpen gå tørr, eller la pumpen gå på tomgang uten væskeoverføring.
- Slå av strømmen etter å ha brukt pumpen.
- Ikke plasser pumpen i et vått område.

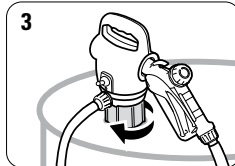
## BRUKSANVISNING



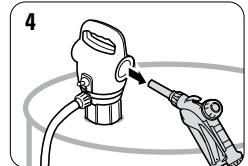
1 Juster sugerørets lengde etter trommelen (tanken).



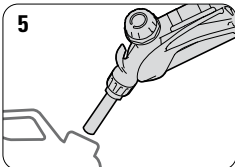
2 Sett sugerøret inn i trommelen (tanken).



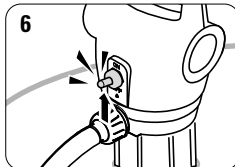
3 Stram trommeladapteren.



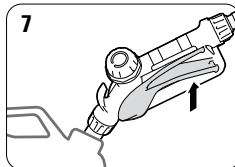
4 Trekk pistolen ut av pistolholderen.



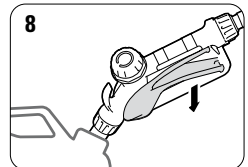
5 Plasser pistolen i mottaksbeholderen for å overføre væske.



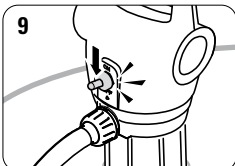
6 Slå bryteren på (opp).



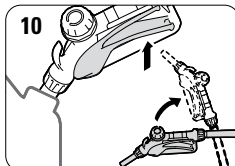
7 Dra i pistolspaken, og begynn å levere væske.



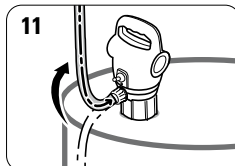
8 Slipp spaken når væsketilførselen er fullført.



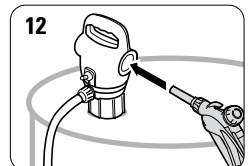
9 Slå bryteren av (ned).



10 Løft pistolen opp, og dra i spaken.



11 La restvæsken i slangen renne tilbake i trommelen (tanken).



12 Sett pistolen i pistolholderen for oppbevaring.

Tämä sähkökäyttöinen multipumppu on suunniteltu pumppaamaan 200 litran tai 1000-1250 litran säiliöistä. Suurpakkaukset (IBC-pakkaukset). Teleskooppinen imuputki voi laajentua 800-1245 mm. Sisäänrakennettu 2" tulppasovitin sopii suoraan 200 litran metallisäiliöihin. Kyseistä tulppasovitinta voidaan säätää 15 mm verran, sopimaan erikorkuisiin säiliöihin. Kaksi lisäsovittinta kuuluvat mukaan varmistamaan pumpun sopivuuden kaikkiin säiliöihin ja suurpakkauksiin.

Toimitetaan täydennettynä 2 m vahvistetulla letkulla ja manuaalisella annostelusuuttimella, jossa on 19 mm ruostumattomasta teräksestä valmistettu ruisku.

- Kompakti ja kevytrakenteinen.
- Sisäänrakennettu sulake suojaamaan ylikuormituksetta.
- Imuputkessa sihti ruostumattomasta teräksestä.
- 12V DC ja 230V AC virtälähde.
- Hiljainen pumppu on lähes äänetön.

## PUMPUN TEKNISET TIEDOT

Toimitusmäärä	Noin 14 ltr./min.
Käyttölämpötila	+5 °C - +40 °C
Käyttöaika	Max. 15 min.
Imuputken pituus	850 - 1245 mm
Käyttöjännite	12V DC / 230V AC
Poistoletkun pituus	2 mtr.
Materiaalit	Viton, POM, ruostumaton teräs, PE, NBR, PP
Sovellettavia nesteitä	AdBlue®, vesi, pakkasneste, tuulilasin pesuneste, miedot pesuaineet, Maataloudessa käytettävät kemikaalit.

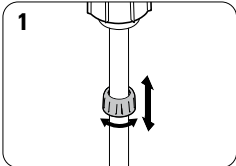
### VAROITUS

- Älä käytä syttyviä nesteitä tai väkevöityjä happoja varten.
- Älä käytä syttyvien materiaalien lähellä, kuten bensiini, kaasu jne.
- Käytä vain soveltuvia nesteitä, jotka on mainittu teknisissä tiedoissa.
- Älä käytä bensiiniin, syövyttävien kemikaalien, lakan ohenteiden tai minkään muiden nesteiden / materiaalien kanssa, jotka eivät ole yhteensopivia pumpun rakenteen kanssa.

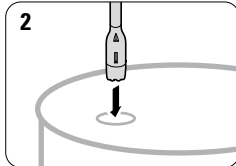
### MUISTUTUS

- Älä aja pumppua "kuivaksi" äläkä anna pumpun tyhjäkäydä ilman siirtoa.
- Varmista, että virta on katkaistu pumpun käynnin jälkeen.
- Älä aseta pumppua märälle alueelle.

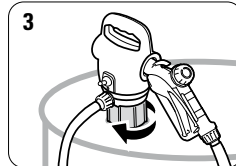
## KÄYTTÖOHJEET



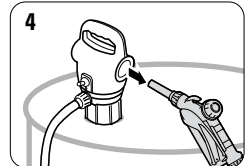
1 Säädä imupumpun pituus rumpuun (säiliö).



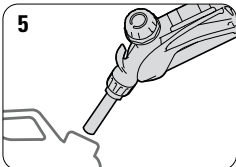
2 Aseta imupumppu rumpuun (säiliö).



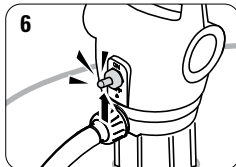
3 Kiristä rumputulpan sovitin (säiliö).



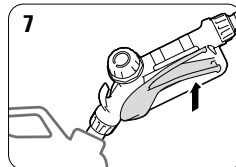
4 Vedä suutin ulos suutinpitimestä.



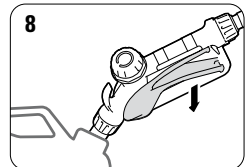
5 Aseta suutin vastaanottavaan säiliöön nesteen siirtämiseksi.



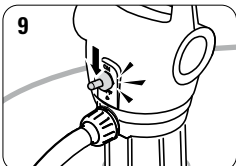
6 Vipukytkin PÄÄLLÄ (ylös).



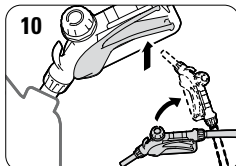
7 Vedä vipukytkintä ja aloita nesteen toimittaminen.



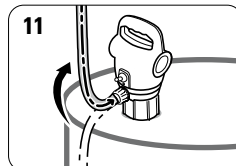
8 Vapauta vipu, kun nesteen toimitus on suoritettu.



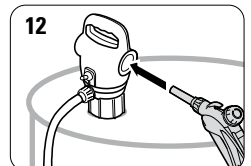
9 Vipukytkin POISSA PÄÄLTÄ (alas).



10 Nosta suutin ylös ja vedä vipua.



11 Anna jäljellä olevan nesteen letkussa juosta takaisin rumpuun (säiliö).



12 Aseta suutin suutinpidikkeeseen säilytystä varten.